

HOLY SEE PRESS OFFICE  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE  
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS

# **BOLLETTINO**

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0832

Sabato 10.11.2018

## **Messaggio del Santo Padre Francesco all'Arcivescovo di Poznań in occasione del 100° anniversario dell'indipendenza della Polonia**

### **Messaggio del Santo Padre**

### **Traduzione in lingua polacca**

Pubblichiamo di seguito il Messaggio che il Santo Padre Francesco ha inviato a S.E. Mons. Mons. Stanisław Gądecki, Arcivescovo di Poznań, Presidente della Conferenza Episcopale Polacca, in occasione del 100° anniversario dell'indipendenza della Polonia, che ricorre domani 11 novembre, fine della I Guerra Mondiale:

### **Messaggio del Santo Padre**

Al Venerato Fratello

Mons. Stanisław Gądecki

Arcivescovo di Poznań

Presidente della Conferenza Episcopale Polacca

Cent'anni fa, l'11 novembre, la Polonia ha riacquisito l'indipendenza. Con la fine della I guerra mondiale si è chiuso il periodo di dominazione russa, prussiana e austriaca sulla nazione che, prima della spartizione, aveva contribuito allo sviluppo della storia dell'Europa cristiana con tutta la ricchezza della propria nobile cultura e spiritualità. La riconquista della sovranità è stata pagata con il sacrificio di molti figli della Polonia, i quali erano pronti ad offrire la loro libertà personale, i loro beni, e persino la loro vita per la patria perduta. La ricerca della libertà «era basata sulla speranza derivante da una profonda fede nell'aiuto di Dio, che è Signore della storia delle persone e delle nazioni. Questa fede era anche un sostegno quando, riacquisita l'indipendenza, si doveva cercare l'unità nonostante le differenze, al fine di ricostruire il paese e difendere i suoi confini» (S. Giovanni Paolo II, 11 novembre 1998).

Insieme alla Chiesa in Polonia e a tutti i polacchi, ringrazio Dio che ha sostenuto le generazioni successive con la sua grazia e la sua potenza, e ha permesso che cent'anni fa si avverasse la loro speranza di libertà e che non la perdessero, nonostante le ulteriori dolorose esperienze storiche legate alla II guerra mondiale, all'occupazione nazista e al regime comunista.

Riprendendo la preghiera di San Giovanni Paolo II, eccezionale testimone di questo secolo, chiedo a Dio la grazia della fede, della speranza e dell'amore per tutti i polacchi, affinché, nell'unità e nella pace, facciano buon uso di un così prezioso dono della libertà. La protezione di Maria, Regina della Polonia di Jasna Góra, accompagni sempre la vostra Patria e tutti i polacchi. La Divina Provvidenza conceda pace e prosperità alla nazione polacca ora e in futuro. La benedizione di Dio sia sempre con voi.

Vaticano, 4 novembre 2018

FRANCESCO

[01806-IT.01] [Testo originale: Italiano]

### Traduzione in lingua polacca

Do Czcigodnego Brata

Jego Ekscelencji Arcybiskupa Stanisława Gądeckiego

Przewodniczącego Konferencji Episkopatu Polski

Sto lat temu, w dniu 11 listopada, Polska odzyskała niepodległość. Wraz z zakończeniem I wojny światowej zamknął się okres dominacji rosyjskiej, pruskiej i austriackiej nad narodem, który przed rozbiorami współtworzył historię chrześcijańskiej Europy, wnosząc całe bogactwo własnej, szlacheckiej kultury i duchowości. Odzyskanie suwerenności było okupione poświęceniem wielu synów Polski, którzy gotowi byli poświęcić swą wolność osobistą, swoje dobra, a nawet życie, na rzecz utraconej Ojczyzny. Dążenie do wolności „opierali na nadziei, płynącej z głębokiej wiary w pomoc Boga, który jest Panem dziejów ludzi i narodów. Ta wiara była oparciem również wtedy, gdy po odzyskaniu niepodległości trzeba było szukać jedności pomimo różnic, aby wspólnymi siłami odbudowywać kraj i bronić jego granic” (Jan Paweł II, 11.11.1998).

Wraz z Kościołem w Polsce i wszystkimi Polakami dziękuję Bogu za to, że wspierał swoją łaską i mocą kolejne pokolenia, i sprawił, że przed stu laty spełniła się ich nadzieja na wolność i nie utracili jej, mimo kolejnych, bolesnych doświadczeń dziejowych, związanych z II wojną światową, nazistowską okupacją i komunistycznym reżimem.

Podjmując modlitwę św. Jana Pawła II, szczególnego świadka tego stulecia, proszę Boga o łaskę wiary, nadziei i miłości dla wszystkich Polaków, aby w jedności i pokoju dobrze korzystali z tak cennego daru wolności. Niech opieka Maryi, jasnogórskiej Królowej Polski, zawsze towarzyszy Waszej Ojczyźnie i wszystkim Polakom! Niech Boża Opatrzność darzy naród polski pokojem i pomyślnością teraz i w przyszłości! Boże błogosławieństwo niech zawsze będzie z Wami!

Watykan, 4 listopada 2018 r.

FRANCISZEK

[01806-PL.01] [Testo originale: Italiano]

